



若根據
史料概述
這一戰

那便是
足利尊氏
僅憑數名護衛
守住了大本營

哦哦
不錯嘛
直義！

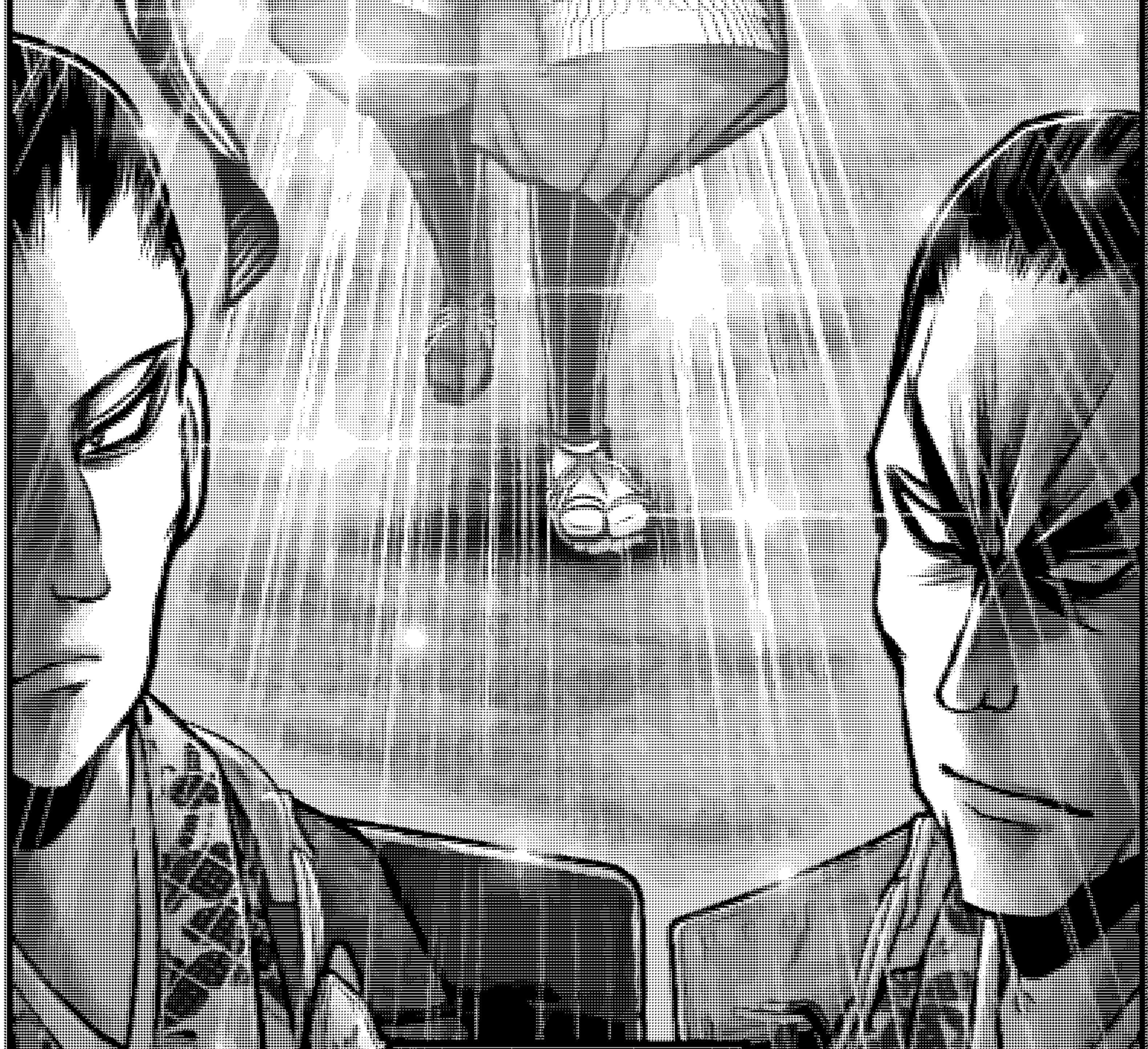
噠噠噠噠噠噠

「足利直義
英勇奮戰」



「敵軍被
沙塵暴等
神之加護等
頻繁阻攔」





「總之
獲勝了」

「敵軍便
非降即逃」

若只看
文字記載

關於尊氏是
如何降服那
數十倍敵軍的

我們
找不到一點
可信的說明

「太平記」對於
這場不可解的
勝利

只說
「多虧了尊氏
在前世行善積德」

而完全
放棄了分析

好啦
直義

兵力足夠多了
我們回京吧

嗯

能確定的唯有

在令人匪夷所思的
九州大勝仗中

西國武士
都被尊氏
納入了麾下

為足利奪下
全國政權
打下了基礎

兵力是我軍的
十倍以上！

足利已經
卷土重來了！

京城

新田也
鍛羽而歸！



把楠木
叫來

現在只能
仰賴他的
謀略了

臣只有一計

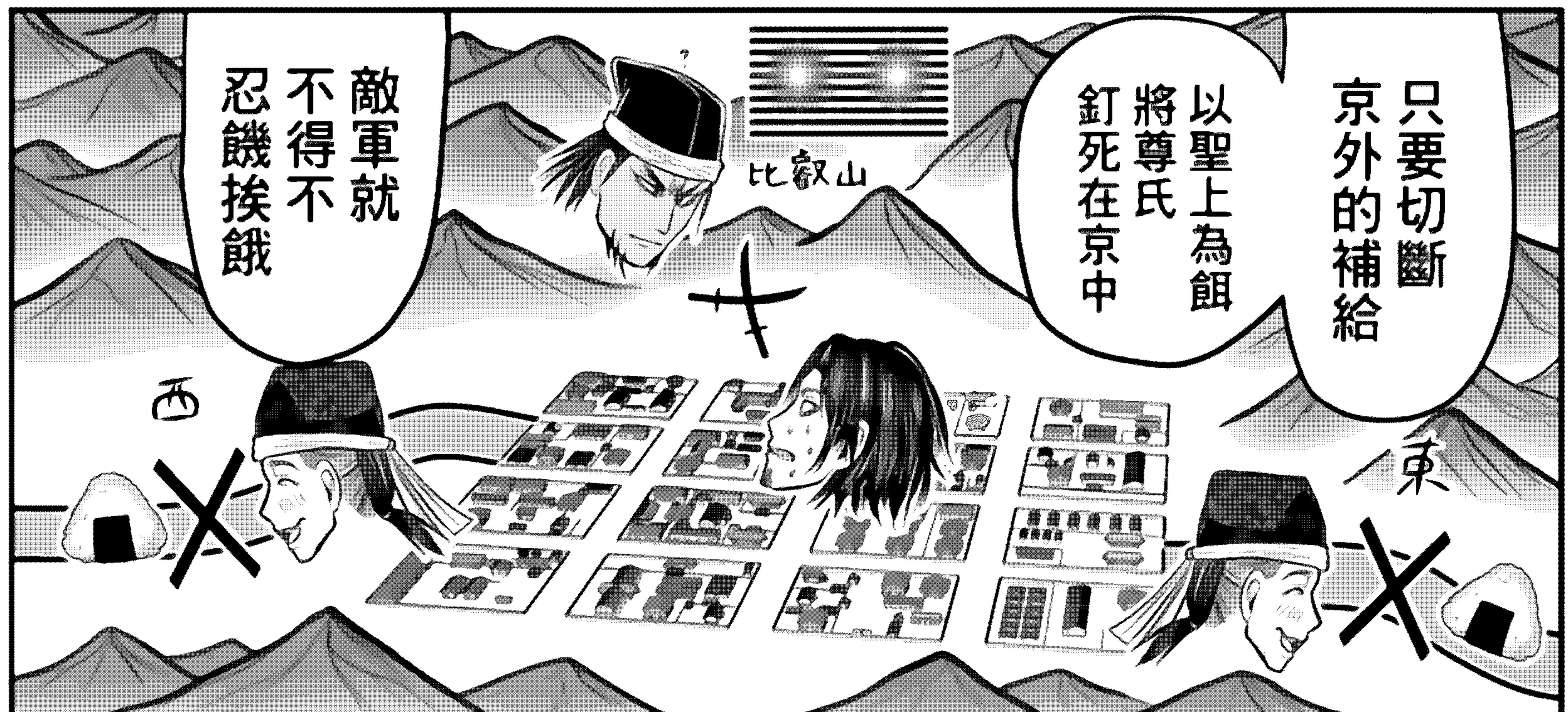
望聖上能
再逃跑一次

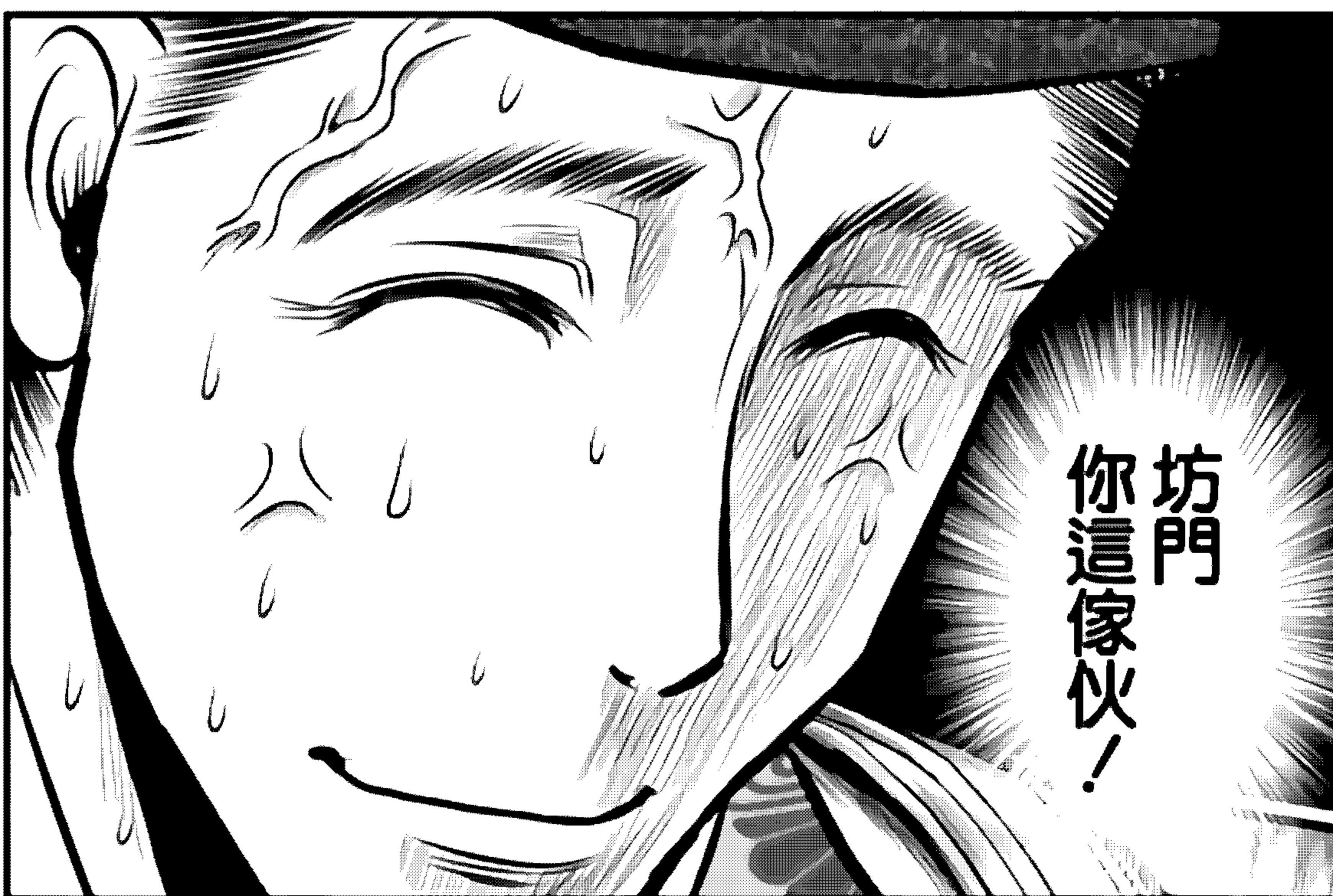
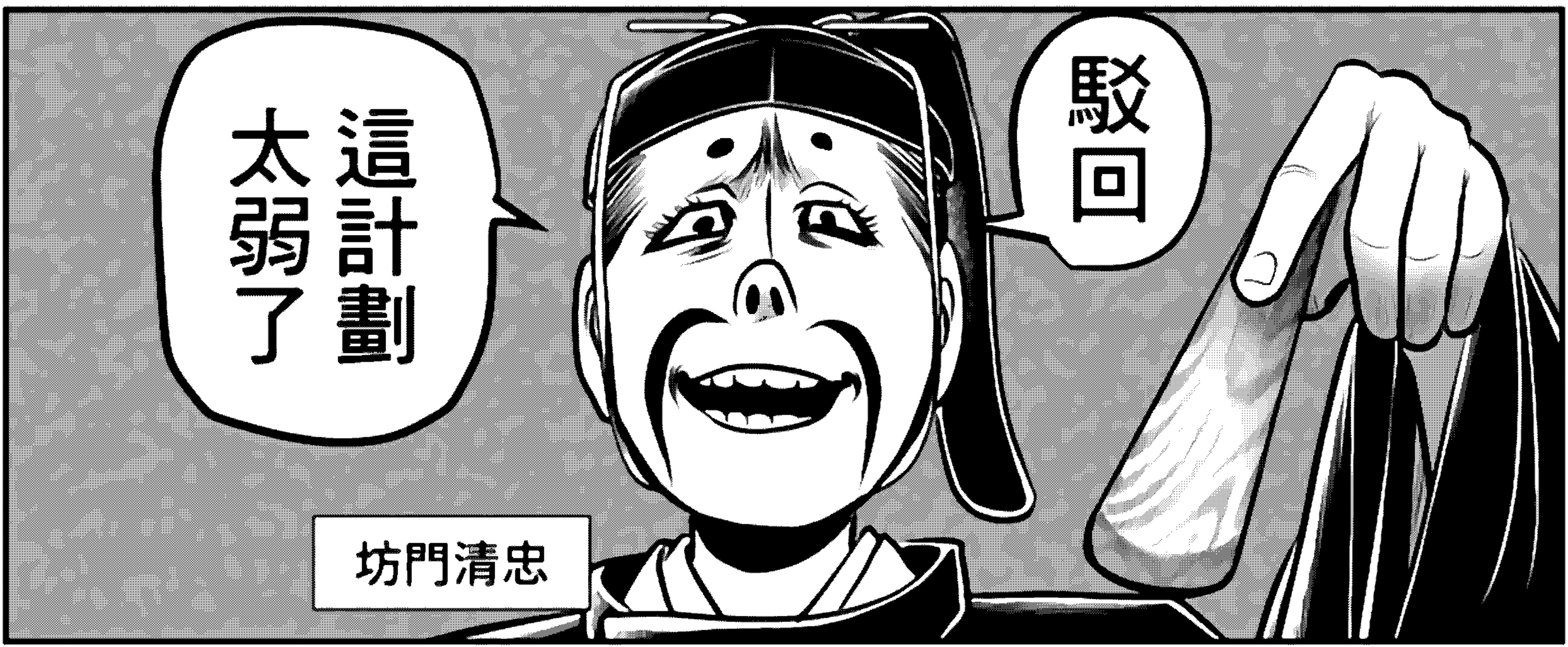
……你是說

要再次引誘
尊氏入京？

沒錯

尊氏軍
急著趕路
並未儲備
足夠的兵糧











現在！

輪到朕
來帶領汝
追尋夢想了！

早已
褪色了

夢回那
天的



聖上於我有大恩
臣要在此獻上
最後的諫言

若為逞
一時之威
該逃之時也
不肯逃亡的話

那君臨天下的命運
就再也不會
臨幸那位英雄了

聖上
還請

我自會拼死一戰
不過勝算依舊渺茫

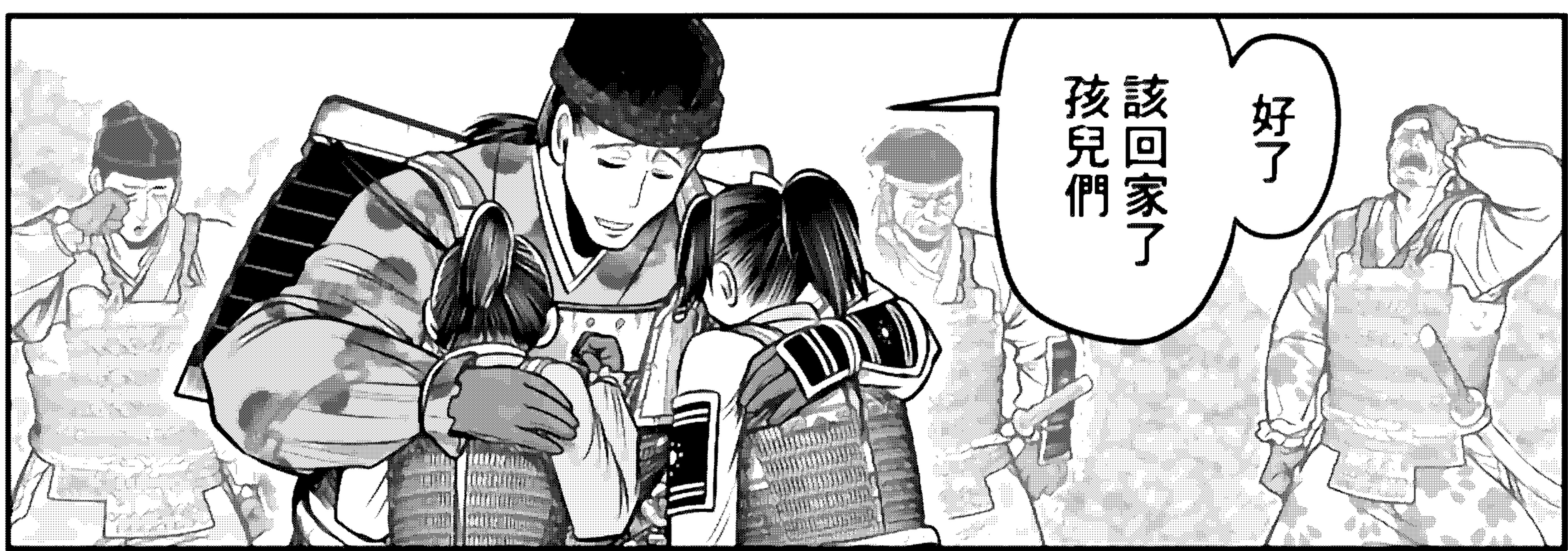
自古以來
越是偉大的英雄
便越善於逃命

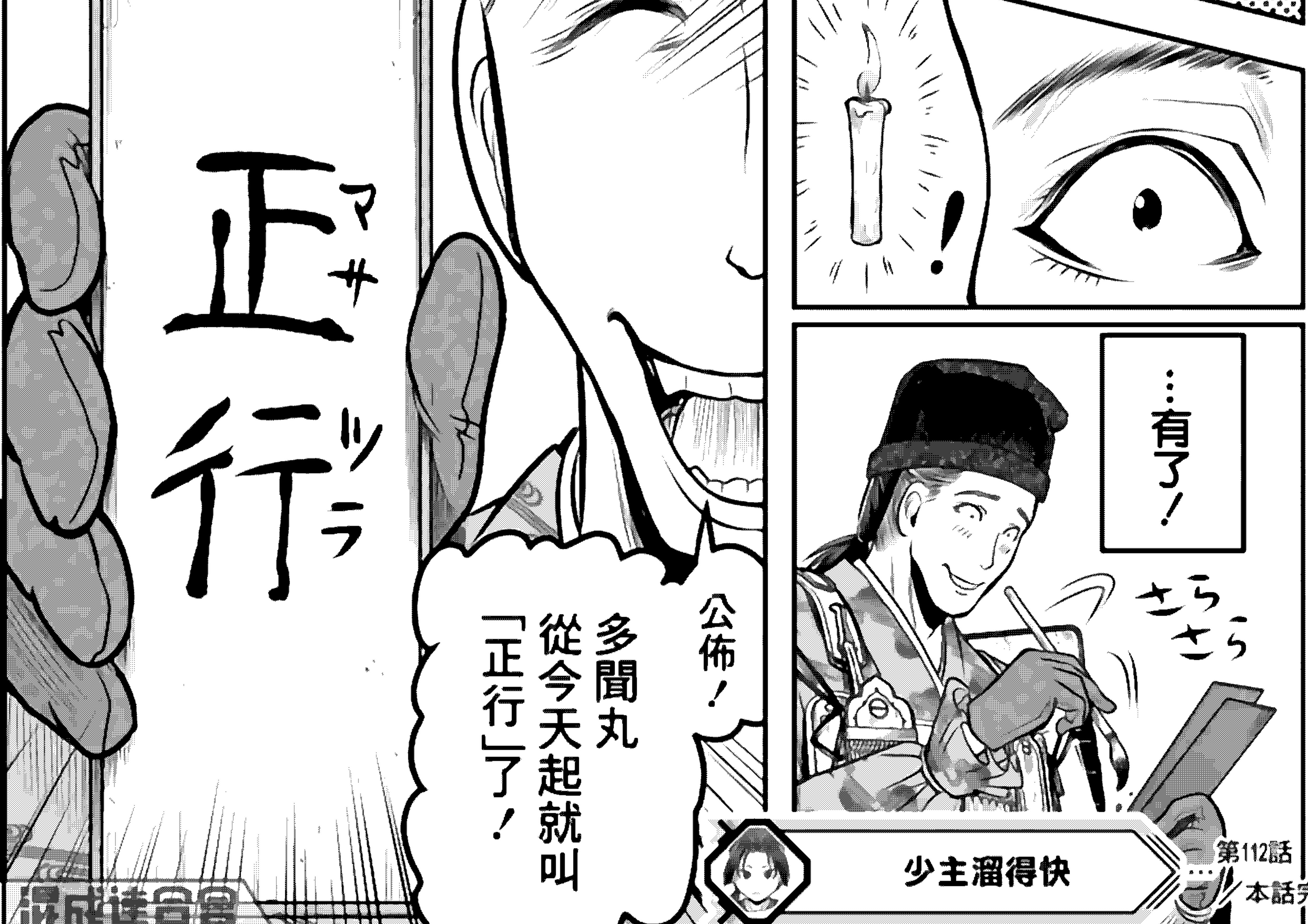


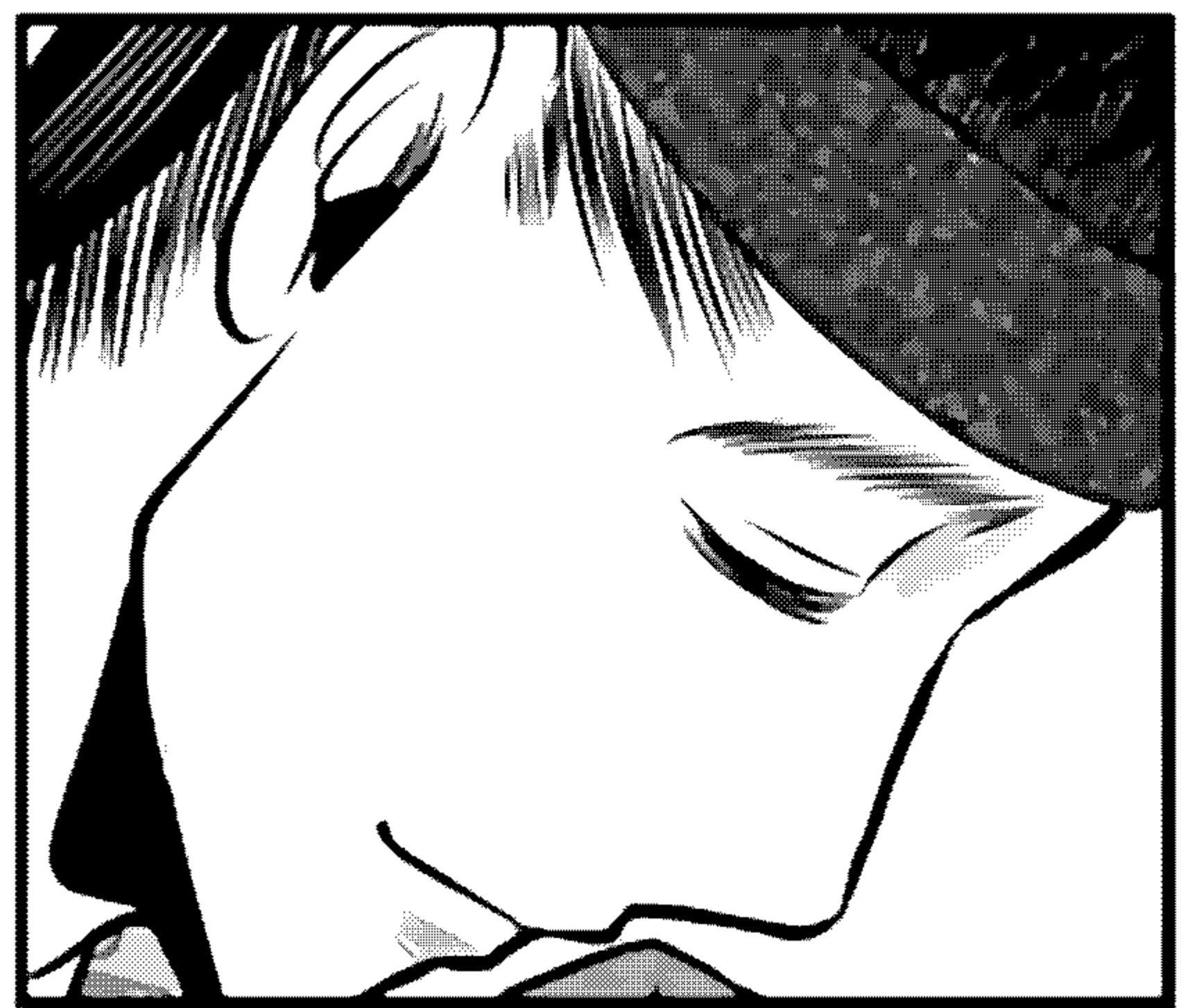


攝津國 櫻井宿









解説上手若君

様々な読み方がある
名前がどうやつ
て判明するか解説！

解説 本郷和人

1960年、電気工学専攻で
ある東京大学史料編纂所の教授。おしゃべりでテレビやラジオにも出演する。

当時の人の読み方にについて



名前はたいてい漢字2文字で成り立っていますが、どうしてそれが読めるのか。今話に登場した楠木正行の「まさつら」という変わった読みは資料に異なる漢字で記されていたために判明しました。ニュースなどのない中世では、人の名前は「音」として入ってくる。「くすのきまさつら」という「音」で入ってくるので、洞院公賢という貴族は楠木正行のことを「楠正連」と日記に記した。逆に言うと、正行は普通であれば「まさゆき」と読むので、「まさつら」という音を聞いた時に、正行とは書かなかつた。そうすると、漢字の正しい表記である「楠木正行」は、「くすのきまさつら」と読むんだな、とわかる。同様に時行も、普通は「ときゆき」と読むのだろうと推測できます。

◆ 人名の漢字の読み方は
どのようにしてわかるの？

他にも次のような判明の仕方があります。

1 現代でも、何となくそう読んでいるから。福山雅治さんと書いてあれば、まあ「まさはる」とぼくらは読みますよね。そうした「こく当たり前の感覚」は結構大事です。

2 資料に読みが振つてある。応仁の乱の西軍の大将のひとりに、島山義就といふ人がいます。これ、ずっと「よしなり」と読んでいたのですが、「東寺百合文書」という文書の中に、「よしひろ」と読みが振つてあるのを百瀬今朝雄という先生が見つけました。それで今は、「よしひろ」と読みます。

3 歴史学が誕生した明治時代に伝わっていた。中世の有力な家が大名とか旗本になって明治にまで続いていることがあります。この時、その家で「通字」が使われていた場合、その通字の読みは明治の子孫が何と名乗っているかで分かれます。

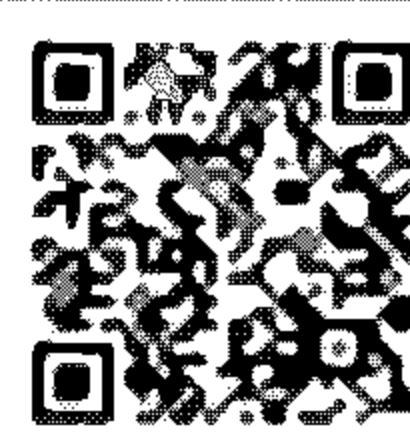
たとえば3の「通字」に関してだと、三重県の菰野というところ（中日ドラゴンズの岡林選手は菰野高校出身）は、1万2千石の外様大名、土方家を殿様とする小さな藩でした。土方家は代々、名前に「雄」の字を用いました。明治維新の時のお殿様は「土方雄永」で、「かつなが」。「雄」は「かつ」と読んでいたことが分かります。また、土方の殿様で初代「雄氏」のお父さんは「雄久」。雄久は織田信長の次男、信雄の家老を務めていて、「雄」の字をもらつた。とすると、織田信雄も「おだのぶかつ」と読んだのだろう、と推測されます。ただし、ここが面倒なところですが、土方家で「雄」を「かつ」と読んだからといって、他でもこれが当てはまる保証はありません。赤穂浪士のボス、大石内蔵助の名前は「良雄」ですが、これを「よしかつ」と読んで良いのかどうか。今のところ、「よしお」説が強いですね。

↑今後の研究によつて、歴史の人物の名前が変わるかも？

「逃げ者」の情報は
コチラから！



公式サイト



Twitter

毒丸滾滾漢化

翻譯

我不做人了

卷末語

責編腦內的少逃解說
似乎是用作者
我的聲音來配音的。
我要不要去試個音呢。

校對

古今分殘丘

首發微博

@混成連合會

歡迎加入漢化

順位 14 / 19

W J 2 0 2 3 N O . 27

安字

苓

測試群

648466051

少王治得快

第112話

監製

今